

**פרוטוקול ועדת מכרזים רשות האוכלוסין וההגירה מיום 24.6.2019**

השתתפו:	מר אלי אלפסי	תקציבן הרשות ומ"מ יו"ר ועדת מכרזים
	עו"ד חן בן ישראל	יועצת משפטית
	גב' טניה שאמלי	סגנית חשב המשרד
	גב' דגנית סמי	מרכזת ועדת מכרזים
הוצג ע"י:	גב' חני עמר	קניינית רכש מינהל אכיפה וזרים

**בקשה להאריך את ההתקשרות עם חברות שירותי התרגום לשנת 2019-2020 - חברת "אס. גי. אס. פתרונות ושפה בע"מ" וחברת "אולטקסט"**

ועדת המכרזים בישיבתה מיום 28.10.2013 בחרה בשתי חברות תרגום כזוכות במכרז פומבי מס' 101/2013, חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" לאזור א' וחברת "אולטקסט" לאזור ב' (להלן ביחד: "החברות").

תקופת ההתקשרות שאושרה הייתה לשנה עם אופציה להארכה בארבע שנים נוספות (שנה בכל פעם).

ביום 30.12.2013 נחתם חוזה עם חברת אולטקסט".

ביום 31.12.2013 נחתם חוזה עם חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה".

תעריפי ההתקשרות שאושרו עם כל חברה היו בהתאם לתעריפים שהוצעו על ידה בהצעת המחיר וכמפורט להלן:

אזור א' - חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה":

שעת תרגום עוקב- 98.75 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 79.2 ₪ + מע"מ.

אזור ב' - חברת "אולטקסט":

שעת תרגום עוקב- 105 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 69.3 ₪ + מע"מ.

בהתאם למימוש האופציות הקיימות בהסכם, אישרה ועדת המכרזים בכל שנה, להתקשר עם שתי החברות למתן שירותי תרגום עבור הרשות.



רשות האוכלוסין  
וההגירה  
Population and Immigration  
Authority



מדינת ישראל  
State of Israel

## ועדת מכרזים

להלן טבלת פירוט הארכת התקשרויות קודמות והיקפי ההתקשרויות שאושרו:

מתאריך	עד תאריך	סכום התקשרות		אישור ועדה
		א.ס. גי. אס	אולטקסט	
1.1.2014	31.12.2014	2,170,000	830,000	הכרזה על שתי החברות כזכות – חתימה על הסכם
1.1.2015	31.12.2015	4,097,000	603,000	ועדת המכרזים המשרדית מיום 25.6.2014 - מימוש אופציה ראשונה בהסכם ג3.
1.1.2016	31.12.2016	2,450,000	1,550,000	ועדת המכרזים המשרדית מיום 14.10.2015 - מימוש אופציה שניה בהסכם ג3.
1.1.2017	31.12.2017	2,565,000	1,400,000	ועדת המכרזים המשרדית מיום 18.5.2016 - מימוש אופציה שלישית בהסכם ג3.
1.1.2018	31.12.2018	2,410,000	590,000	ועדת המכרזים המשרדית מיום 16.10.2017 - מימוש אופציה רביעית בהסכם ג3.
1.1.2019	31.8.2019	2,350,000	150,000	ועדת הפטור המשרדית מיום 7.1.2019 – מעבר למימוש אופציה בהסכם 3(4)(ב)(2).

כיום, הרשות נמצאת בעיצומו של כתיבת מסמכי מכרז פומבי בנושא אספקת שירותי תרגום ביחידות רשות האוכלוסין וההגירה. לשם סיוע בכתיבת מסמכי המכרז הפומבי ובתוך כך פרסומו בהקדם, הרשות נעזרת ביועץ חיצוני אשר מסייע לה באפיון ובכתיבת מסמכי המכרז.

לאור העובדה תקופת ההתקשרות עם שתי חברות התרגום מסתיימת ביום 31.8.2019 ועד לתאריך זה לא יוכרו ספק זוכה שכן כתיבת מסמכי המכרז ואפיונו טרם הסתיימו, מבוקש מהוועדה, להאריך את ההתקשרות עם שתי חברות התרגום בשנה נוספת, קרי החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות וזאת לטובת המשך קבלת שירותי תרגום לצורך עבודתם השוטפת של עובדי הרשות ביחידות השונות.

היקף ההתקשרות המבוקש הינו עד 4.7 מיליון ₪ כולל מע"מ עבור שירותי התרגום של שתי החברות.

### החלטת הוועדה:

הבקשה ופרטיה הוצגו בפני ועדת המכרזים.

לאור העובדה כי הרשות טרם סיימה את אפיונו וכתיבת מסמכי המכרז הפומבי בנושא אספקת שירותי תרגום ליחידות הרשות, הוועדה מאשרת להאריך את ההתקשרות עם חברת "אולטקסט" ח.פ 514503713 וחברת "א.ס.גי.אס פתרונו וספה" ח.פ 540179223, לתקופה של שנה, החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות או עד לחתימה עם הספק שיזכה במכרז החדש, המוקדם מבניהם.



רשות האוכלוסין  
וההגירה  
Population and Immigration  
Authority



מדינת ישראל  
State of Israel

## ועדת מכרזים

- היקף ההתקשרות המאושר לשתי החברות הינו עד 4.7 מיליון ₪ כולל מע"מ לפי החלוקה הבאה:
- חברת "אס.גי.אס פתרונות ושפה" - 4.2 מיליון ₪ כולל מע"מ (לפי עלות חודשית של כ- 350,000 שח כולל מע"מ).
  - חברת אולטקסט - 480,000 ₪ כולל מע"מ (לפי עלות חודשית של כ- 40,000 ₪ כולל מע"מ).

מאחר ומדובר במכרז מסגרת, התחייבויות תקציביות תצאנה מעת לעת בהתאם לצורכי הרשות ובכפוף לקיום תקציב.

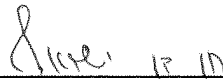
הוועדה מנחה את היחידה מקצועית לסיים ללא דיחוי את עבודתה על מסמכי המכרז החדש ולפעול לשם פרסומם בהקדם.

**באחריות היחידה המקצועית לבקש משתי החברות להאריך את הנספח הביטוחי וכן להאריך את תוקף הערבות הבנקאית בשלושה חודשים נוספים מתום תקופת ההתקשרות.**

תנאי ההתקשרות יהיו זהים לתנאי ההתקשרות המקורית.

האישור בכפוף לוועדת הפטור בחשכ"ל.

תקנה 3(4)(ב)(3).

  
רון בן ישראל

  
טניה שאמלי

  
אלון אלפסי